



SET UP 1 Aprire le gambe e posizionare leva di comando come mostrato in fig. 1. Aprire il 3 piede del treppiede, ogni gamba dispone di allungamenti telescopici che si possono liberare ruotando la leva "A" sul manico "B". Per garantire un corretto funzionamento dell'asse Tilt consigliamo una completa apertura della manopola (3/4 di giro).

MONTAGGIO DELLA FOTOCAMERA SULLA TESTA 7 Sbloccare la manopola "M", inserire la piastra "L" sulla testa come mostrato in figura 7, fino a sentire lo scatto del pulsante di blocco "N", quindi bloccare la leva "M" senza applicare troppa forza e danneggiare lo sliding plate. Durante le seguenti operazioni, reggere la fotocamera per evitare che scivoli in avanti o indietro.

REGOLAZIONE DEL TENSIONAMENTO DEI BLOCCAGGI 14 Se le sezioni telescopiche tendono a scivolare anche dopo aver serrato la leva "A", occorre ripristinare un'adeguata forza di bloccaggio. A questo scopo, avvitare la vite "Z" in senso orario usando una chiave TORX numero 20. Normalmente sarà sufficiente la rotazione di un terzo di giro per ripristinare la corretta tensione di bloccaggio.

RIMOZIONE DELLA FOTOCAMERA DALLA TESTA 8 Per rimuovere la fotocamera dalla testa, reggere saldamente la fotocamera con una mano, sbloccare con l'altra mano la manopola "M" e poi tenere premuto il pulsante di sicurezza "N" mentre si estra la fotocamera dalla testa.

MANUTENZIONE 15 Il movimento di rotazione delle gambe potrebbe subire delle variazioni nella resistenza all'apertura e chiusura durante l'utilizzo. Se si dovesse verificare questa situazione, si consiglia di lubrificare gli snodi con spray lubrificante multifunzione e successivamente di regolare il serraggio delle viti con chiave T20 fino ad ottenere la resistenza desiderata.

RETRAIT DE LA CAMÉRA SUR LA ROTULE 7 Déplier les jambes doucement vers la colonne centrale "C" (8), tournez le sélecteur d'angle "W" (9) pour chaque jambe sur la position "fermée" (indiquée par un symbole), puis repliez les trois jambes (10) comme montré sur la figure (étape 11).

PREPARAZIONE 1 Aprire le gambe e posizionare leva di comando come mostrato in fig. 1. Aprire il 3 piede del treppiede, ogni gamba dispone di allungamenti telescopici che si possono liberare ruotando la leva "A" sul manico "B". Per garantire un corretto funzionamento dell'asse Tilt consigliamo una completa apertura della manopola (3/4 di giro).

INSTALLATION 1 Klappen Sie die Beine auseinander und heben Sie den Schwenkarm wie in Abb. 1 gezeigt. Offnen Sie die drei Stativbeine. Zur Höhenstellung des Stativs sind die drei Stativbeine nach Lösen der Klemme "A" am Klemmring "B" ausziehbar. Zur korrekten Nutzung der Neigeachse ist es empfohlen, den Drehknopf komplett zu öffnen (3/4 Drehung).

EINSTELLEN DES BEINANSTELLWINKELS 2 Ziehen Sie dann die Schraube "M", ohne diese zu überdrehen, fest. Während des folgenden Vorgangs halten Sie die Kamera fest, um ein Rutschen nach vorne oder hinten zu verhindern.

AUFBAU 1 Klappieren Sie Knopf "M". Schieben Sie die Kameraplate "L" in den oberen Teil des Kopfes, wie in Figur 7 dargestellt, bis der zweite Sicherheitsschraube "N" klickt.

BESTFESTIGEN DES KAMERAS AM KOPF 7 Entriegeln Sie Knopf "M". Schieben Sie die Kameraplate "L" in den oberen Teil des Kopfes, wie in Figur 7 dargestellt, bis der zweite Sicherheitsschraube "N" klickt.

FALSEN DER KAMERA VOM KOPF 8 Wenn der Kamera vom Kopf abgenommen werden soll, halten Sie die Kamera mit einer Hand fest, während Sie mit der anderen die Sperrscheibe "M" lösen. Schieben Sie nun die Kamera vom Kopf herunter, indem Sie den zweiten Sicherheitsschraube "N" mit der anderen Hand drücken.

ENTFERNEN DER KAMERA VOM KOPF 8 Wenn der Kamera vom Kopf abgenommen werden soll, halten Sie die Kamera mit einer Hand fest, während Sie mit der anderen die Sperrscheibe "M" lösen. Schieben Sie nun die Kamera vom Kopf herunter, indem Sie den zweiten Sicherheitsschraube "N" mit der anderen Hand drücken.

JUSTIERUNG DES MITTELSÄULENAUSZUGS 3 Um die Mittelsäule "C" zu verstetigen, lösen Sie den Knopf "D". Stellen Sie die Höhe der Säule nach Bedarf ein und ziehen Sie dann den Knopf "D" fest, um die Säule in dieser Position zu fixieren.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA COLONNE 3 Pour modifier la hauteur de colonne "C", dévisser le papillon "D". Ajuster alors la colonne à la hauteur désirée, puis resserrer le papillon "D" afin de verrouiller la hauteur choisie.

LEVELLING 4 La testa dispone di movimento panoramico di 360° e di inclinazione verticale (+70°/-90°) che si possono controllare con precisione tramite la leva di comando "F" (fig. 10). Il movimento panoramico può essere bloccato tramite la manopola "V".

FITTING THE QUICK RELEASE PLATE TO A CAMERA 5 & 6 Pour une bonne utilisation de la rotule, la mise à niveau de celle-ci doit se faire en utilisant le système "G" et le niveau à bulle "E" (fig. 4): lorsque la rotule est à niveau, verrouillez-la en tournant le système "G" dans le sens horaire.

FIXATION D'UN PLATEAU RAPIDE À UNE CAMÉRA 5 ET 6 Pour une bonne utilisation de la rotule, la mise à niveau de celle-ci doit se faire en utilisant le système "G" et le niveau à bulle "E" (fig. 4): lorsque la rotule est à niveau, verrouillez-la en tournant le système "G" dans le sens horaire.

NOTA 11 Per l'uso in esterni, soprattutto nelle condizioni di forte vento, è utile stabilizzare il treppiedi appoggiando un peso (non fornito) al gancio "H". Il peso totale del contrappeso e della fotocamera non deve superare 4 kg / 8.8 lbs.

MONTAGGIO DI ACCESSORI 12 Per l'utilizzo in esterni, soprattutto nelle condizioni di forte vento, è utile stabilizzare il treppiedi appoggiando un peso (non fornito) al gancio "H". Il treppiedi dispone di un foro filettato da 3/8" "X" (fig. 12) utilizzabile per il fissaggio di accessori, come i bracci Manfrotto utili per sostener luci, monitor, ecc.

NOTA 11 Pour l'utilisation en extérieur, spécialement dans les conditions de fort vent, il est possible de stabiliser le trépied en apposant un poids (non fourni) sur l'anneau "H". Le poids total du contre-poids et de la caméra ne doit pas excéder 4kg/8.8 lbs.

ACCESOIRES COMPATIBLES 12 Dévissez le crochet "H".

ANBRINGEN VON ZUBEHÖR 12 Das Schnellspannplatte (Abb. 5) verfügt über ein 1/4"-Kameragewinde "S", einen 3/8"-Adapter "K" zur Befestigung "S" und einen Anti-Verdreh-Stift "P". Alle werden unmontiert geliefert.

ANMERKUNG 11 Für den Einsatz im Freien, besonders bei windigen Verhältnissen, ist es möglich, das Stativ zu stabilisieren, hängt Sie an. Gegen Gewicht nicht 4 kg überschreiten.

CHIUSURA DEL TREPIEDE 13 Rimuovere la piastra "L" come descritto in precedenza (fig. 8). Sbloccare la manopola "D" (1), sollevare colonna "C" (2) al suo punto più alto e quindi bloccarla con la manopola "D" (3).

MOUNTING THE CAMERA ON THE HEAD 7 Unlock knob "M", slide the camera plate "L" into the top of the head as shown in figure 7 until the secondary safety lock button "N" clicks, then tighten knob "M" without applying too much force before detenting the sliding plate. During the procedure, hold the camera to prevent it from slipping backwards and forwards.

REPLIEZ LE TREPIED 13 Retirez le plateau "L" comme décrit au-dessus (fig. 8). Desserrez le levier "D" (1), levez la colonne "C" (2) jusqu'à son sommet, puis verrouillez-la avec le levier "D" (3). Placez la poignée de guidage "F" (4) en position horizontale puis verrouillez-la avec le levier "Y" (5). Desserrez le levier de bascule "U" (6), le verrouillage panoramique "V" (6) et verrouillez la rotule "U" (6). Positionnez la testa come mostrato in figura (fase 7).

REMOVING THE CAMERA FROM THE HEAD 8 Whenever the camera needs to be removed from the head, hold the camera

Si la caméra ne possède pas de trou anti-rotation, aligner votre caméra, et sélectionner la vis "K" ou "S" pour fixer le plateau rapide (fig. 5).

ANBRINGEN VON ZUBEHÖR 12 Schrauben Sie Haken "H" ab. Das Stativ verfügt über ein 3/8"-Innengewinde "X" (Abb. 12) zur Befestigung von Zubehör, wie z.B. Manfrotto Gelenkkästen, die ihrerseits Kameraleuchten, Monitore etc. tragen können.

ZUSAMMENLEGEN DES STATIVS 13 Entriegeln Sie die Kameraplate "L" wie zuvor beschrieben (Abb. 8). Entriegeln Sie Knopf "D" (1), ziehen Sie die Mittelsäule "C" (2) so weit hoch wie möglich und verriegeln Sie sie dann mit Knopf "D" (3) wieder. Bringen Sie den Schwenkarm "F" (4) in die waagerechte Position und verriegeln Sie ihn mit Knopf "Y" (5). Dessen Sie die Kameraplate "L" auf der Platte "U" (6) in serrant la vis "K" ou "S" au travers du pas de vis de intégrité de la caméra. Vous pouvez utiliser une pièce de monnaie pour serrer la vis, mais sans trop appliquer de force.

AUFZUWENDEN 1 Falls der Kamera nicht über eine Anti-Verdreh-Bohrung verfügt, richten Sie die Kameraplate "L" an der unterseite der Kameraplate "A" aus, bevor Sie festziehen.